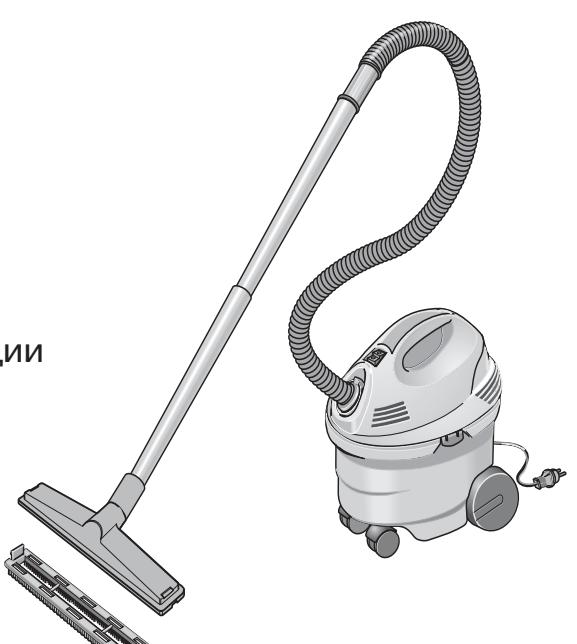
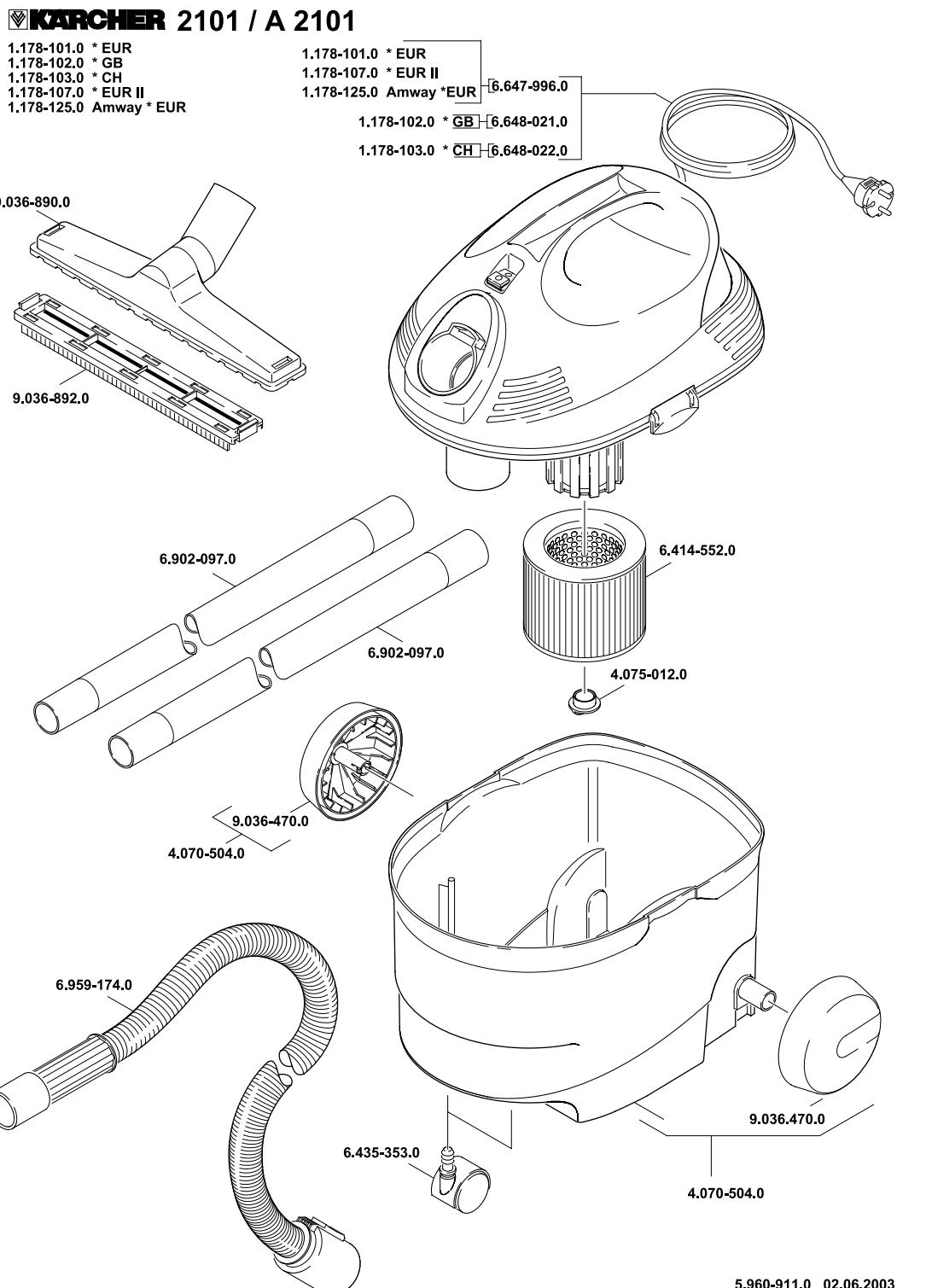
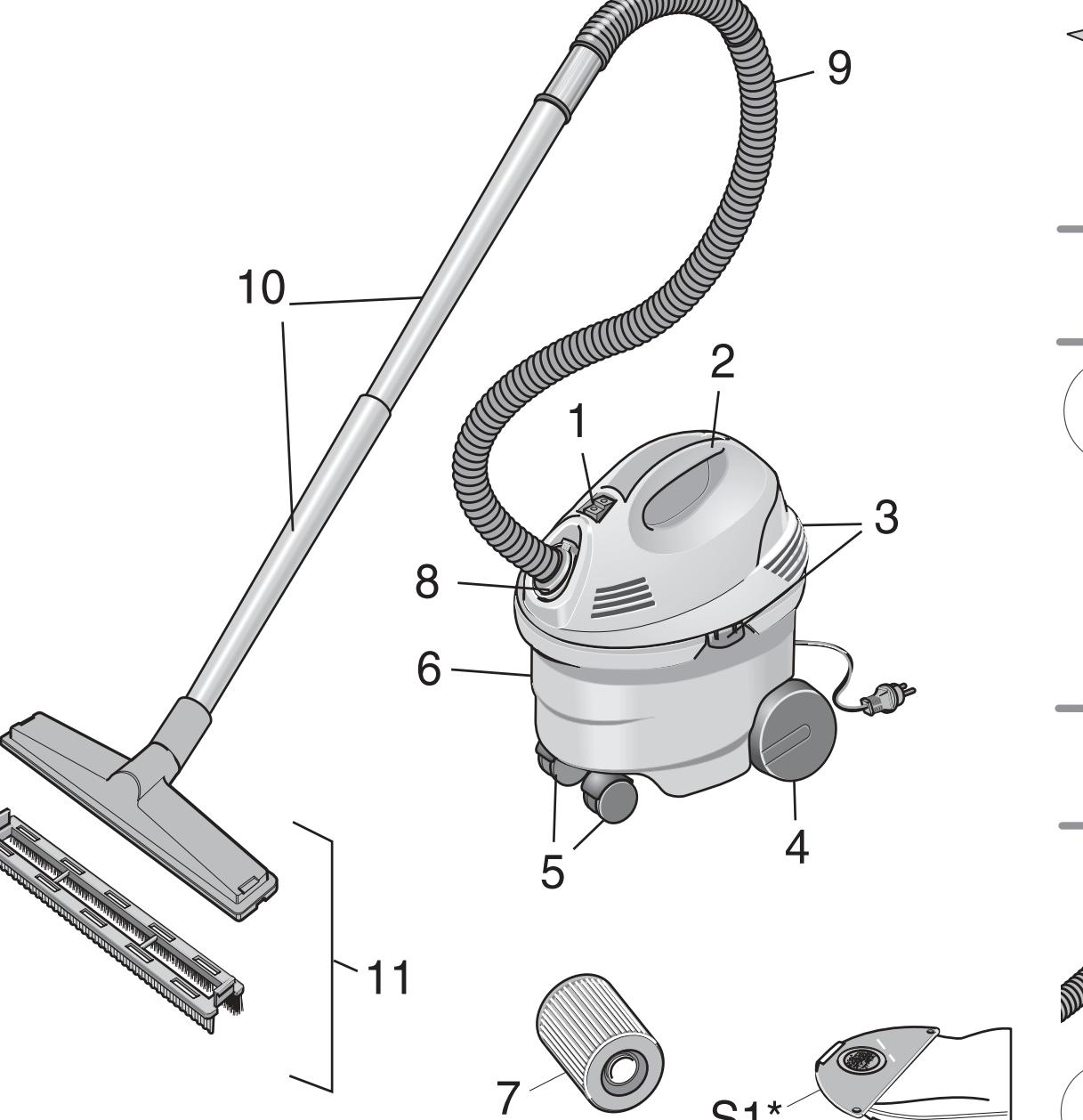


**DE** Betriebsanleitung  
**EN** Operating Instructions  
**FR** Manuel d'instruction  
**IT** Istruzioni per l'uso  
**NL** Gebruiksaanwijzing  
**ES** Instrucciones de servicio  
**PT** Instruções de serviço  
**DA** Betjeningsvejledning  
**NO** Bruksanvisning  
**SV** Bruksanvisning  
**FI** Käyttöohje  
**EL** Οδηγίες χρήσης  
**TR** Kullanım kılavuzu  
**RU** Инструкция по эксплуатации  
**HU** Üzemeltetési útmutató  
**CS** Provozní návod  
**SL** Navodila za uporabo  
**PL** Instrukcja obsługi  
**RO** Instrucțiuni de utilizare  
**SK** Prevádzkový návod  
**HR** Upute za uporabu  
**SR** Uputstvo za upotrebu  
**BG** Йътваве за употреба

5.960-911  
(06/2003)

5.960-911 02.06.2003

## DE Das Gerät ist entsprechend in dieser Betriebsanleitung gegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen zur Verwendung als Nass- und Trockensauber bestimmt.

Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf Vollständigkeit. Räder (4) und Lenkrolle (5) müssen bei diesem Gerät noch montiert werden. Benachrichtigen Sie bei Transportschäden bitte Ihren Händler.

① Räder/Lenkrolle montieren  
② Motorgehäuse auf Behälter aufsetzen und mit Clips verschließen

③ Zubehör anschließen

Beim Wechsel von Nass- auf Trockensaugen folgendes beachten: Nassen Filter vor Benutzung trocken!

△ Noch eingesetzten Filter entfernen!

④ Trockensaugs-Hartflächen, ⑤ Trockensaugs-Tepichböden

⑥ Nasssaugen - Keine Papierfilterteile verwenden! Gerät bei Schaum oder Flüssigkeitsaustritt sofort ausschalten!

⑦ Ist der Behälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung und die Saugturbinen läuft mit erhöhter Drehzahl. Gerät sofort ausschalten und Behälter entleeren.

⑧ Pflegen &amp; Warten △ Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

⑨ Gerät und Zubehör reinigen. Die Reinigung des Gerätes darf nicht mit Schlauch oder Hochdruckwasserstrahl erfolgen (Gefahr von Kurzschlüssen oder anderen Schäden).

⑩ Gerät aufbewahren

## EN The appliance is intended for use as a wet and dry vacuum cleaner in accordance with the descriptions and safety instructions in these operating instructions.

Use this unit in private areas, e.g. in the household, workshop or hobby area.

DVOV/Swift /Vugtendre 3 Motor housing 4 Wheels 5 Swivel casters 6 Dirt container 7 Filter 8 suction hose connection 9 Suction hose 10 Suction tube 11 Floor nozzle S1 Paper filter bag \*Special accessories (not supplied with the appliance-Order no. 6.904-167, p.5)

When unpacking the appliance, make sure that all listed parts are supplied. The wheels (4) and swivel casters (5) must be mounted on the appliance after unpacking. Please inform your dealer if there has been any damage during transportation.

① Mount the wheels/swivel casters  
② Place the motor housing on the container and close the clips  
③ Connect accessories

When changing from wet to dry vacuuming note the following: Always allow wet filters to dry before use!

△ Never use the appliance without a filter!

④ Dry vacuuming-stubborn stains ⑤ Dry vacuuming-carpets

⑥ Wet vacuuming - Never use a paper filter bag! If the appliance starts to leak foam or liquid, switch it off immediately!

⑦ As soon as the container is full, a float closes the suction opening and the suction turbine runs at a higher speed than on the appliance immediately and empty the container.

⑧ When finished

⑨ Care / Maintenance △ Before any care and maintenance work on the machine draw out the mains plug.

⑩ Cleaning the appliance and accessories - The appliance must not be cleaned using a water hose or a high-pressure water jet (danger of short-circuit or other damages).

⑪ Store appliance

## FR Conformément aux descriptions et consignes de sécurité figurant dans la présente notice d'instructions, cet appareil est destiné à aspirer les salissures mouillées et sèches.

N'utilisez cet appareil que dans le domaine privé, par ex. pour les travaux de nettoyage domestique, à l'atelier de bricolage ou dans la voiture.

1 Interrupteur MARCHE/ARRÊT 2 Poignée de transport 3 Bolier moteur 4 Roues 5 Roulettes directionnelles 6 Réservoir à saletés 7 Filtre 8 Raccord du flexible d'aspiration 9 Flexible d'aspiration 10 Tuyau d'aspiration 11 Base de sol

AVERTISSEMENT: Pour assurer la sécurité de l'appareil, il est nécessaire qu'il soit complet. Sur cet appareil, il vous reste encore à monter les roues (4) et les roulettes directionnelles (5). Si vous constatez des dégâts survenus pendant le transport, veuillez prévenir immédiatement votre revendeur.

① Montez les roues/roulettes directionnelles

② Posez le bolier moteur sur le réservoir puis obtuez au moyen des clips

③ Branchez les accessoires

Respectez les consignes suivantes lorsque vous passez de l'aspiration de salissures mouillées à l'aspiration sèche: avant d'asperger, faites secher le filtre s'il était mouillé.

△ Ne travaillez jamais sans filtre en place!

④ Aspiration à sec avec surfaces dures ⑤ Aspiration à sec des tapis et moquettes

⑥ Aspiration de liquide - N'utilisez pas de sachet filtre en papier! Eteignez immédiatement l'appareil si de la mousse ou du liquide sort!

⑦ Une fois le réservoir plein, un flotter ferme l'orifice d'aspiration et la turbine aspirante tourne à une vitesse plus élevée. Assurez immédiatement l'appareil et videz le réservoir.

⑧ Nettoyage / Entretien △ Avant d'effectuer tous les travaux de nettoyage et d'entretien sur l'appareil, veuillez débrancher sa fiche mâle de la prise de courant.

⑨ Nettoyez l'appareil et ses accessoires - Ne nettoyez jamais l'appareil avec un flexible à eau ou au jet d'eau haute pression (risque de provoquer des courts-circuits et autres dommages).

⑩ Rangez l'appareil.

△ L'appareil est destiné à l'usage comme aspirateur pour liquides et aspirateur à sec conformément allez instructions di sicurezza indicate in questo libretto di istruzione per l'uso.

Utilizzare questo apparecchio solo per l'attività privata, come per es. a casa, nel laboratorio di bricolage o per uso professionale.

1 Interruttore ACCESO/SPENTO 2 Maniglia di trasporto 3 Gruppo motore 4 Ruote 5 Rotelle sterzanti 6 Serbatoio sporco 7 Filtro 8 Raccordo del tubo flessibile di aspirazione 9 Tubo flessibile di aspirazione 10 Tubo rigido di aspirazione 11 Bocchetta per pavimenti 9 Sacchetto-filtro di carta \*

IRI/Reiniger (Ireland) Ltd., 20 Willow Business Park, Nangor Road, Clandeboye, Dublin 16. Tel: +353 1 449 1811

TP Kärcher Servis Tıcar A.S. 9 Eylül Mahallesi 307 Sokak No. 6 Çankaya 06500 Ankara, Turkey Tel: +90 312 409 77 77

TWN Kärcher Limited 5/F, No. 7 Wu Chang Street 10100 Taiwan ROC Tel: +886 2 222 99 95 26

UAE Kärcher FZE Jebel Ali Free Zone RA 8, X18, Jebel Ali, Dubai Tel: +971 3 883 77 76

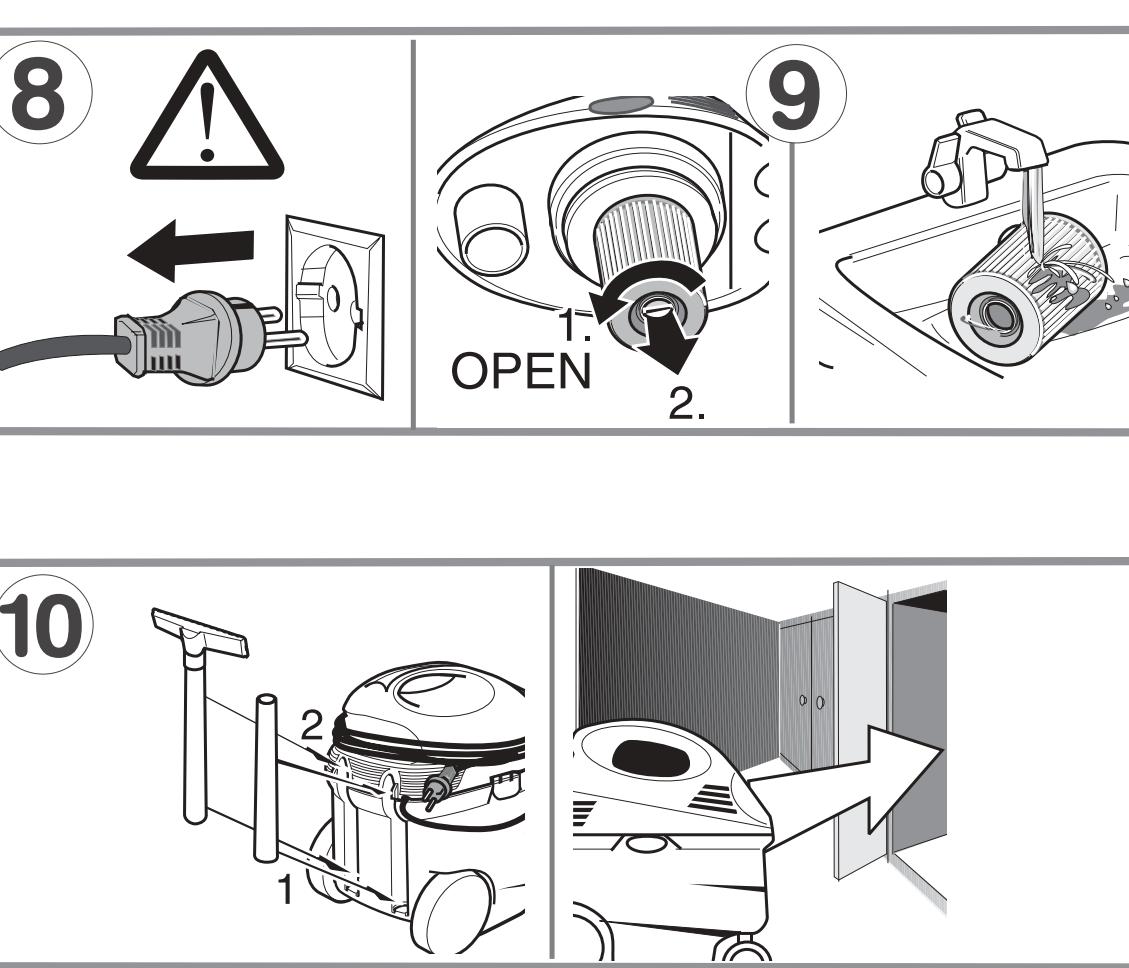
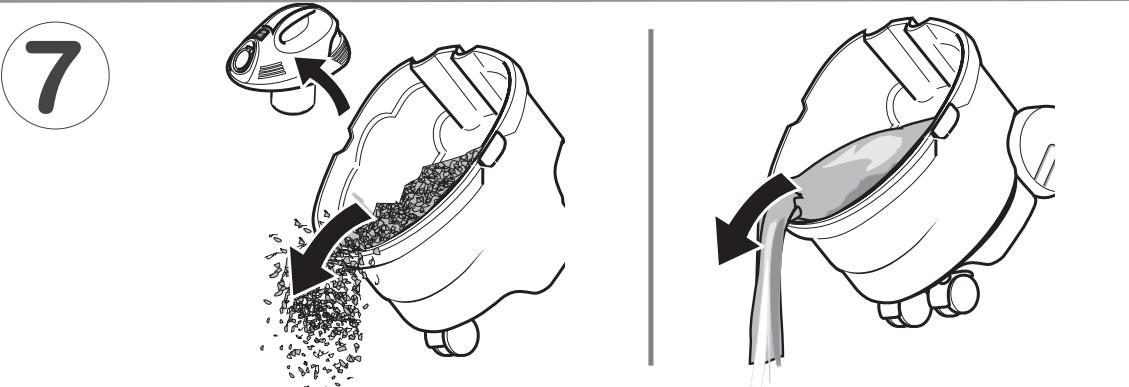
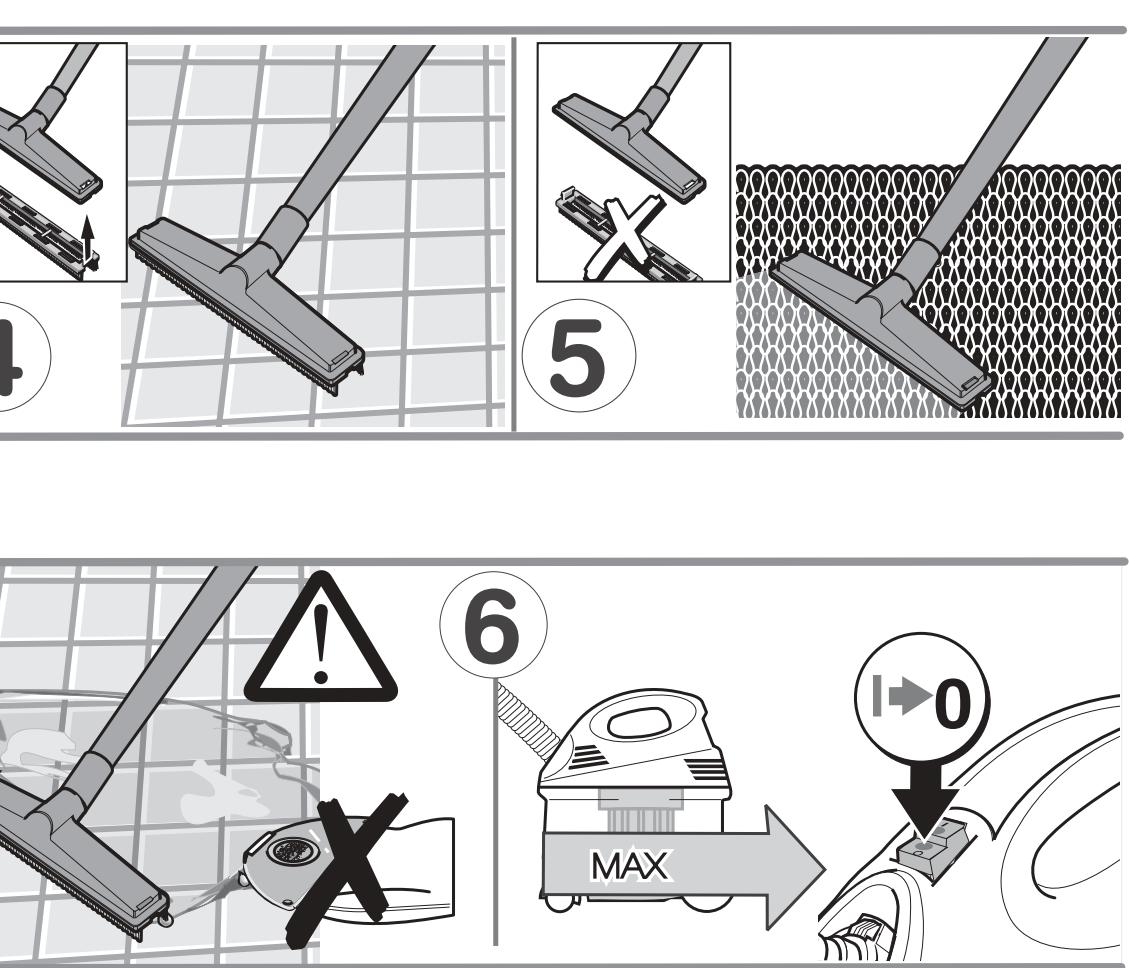
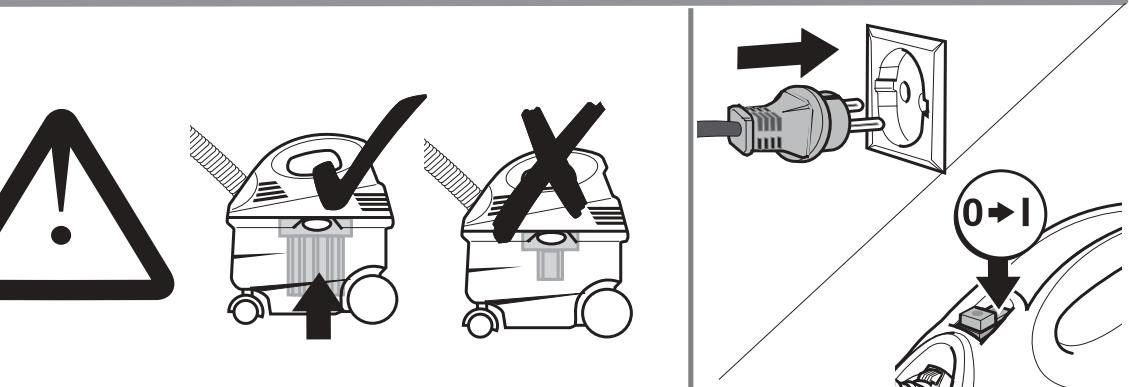
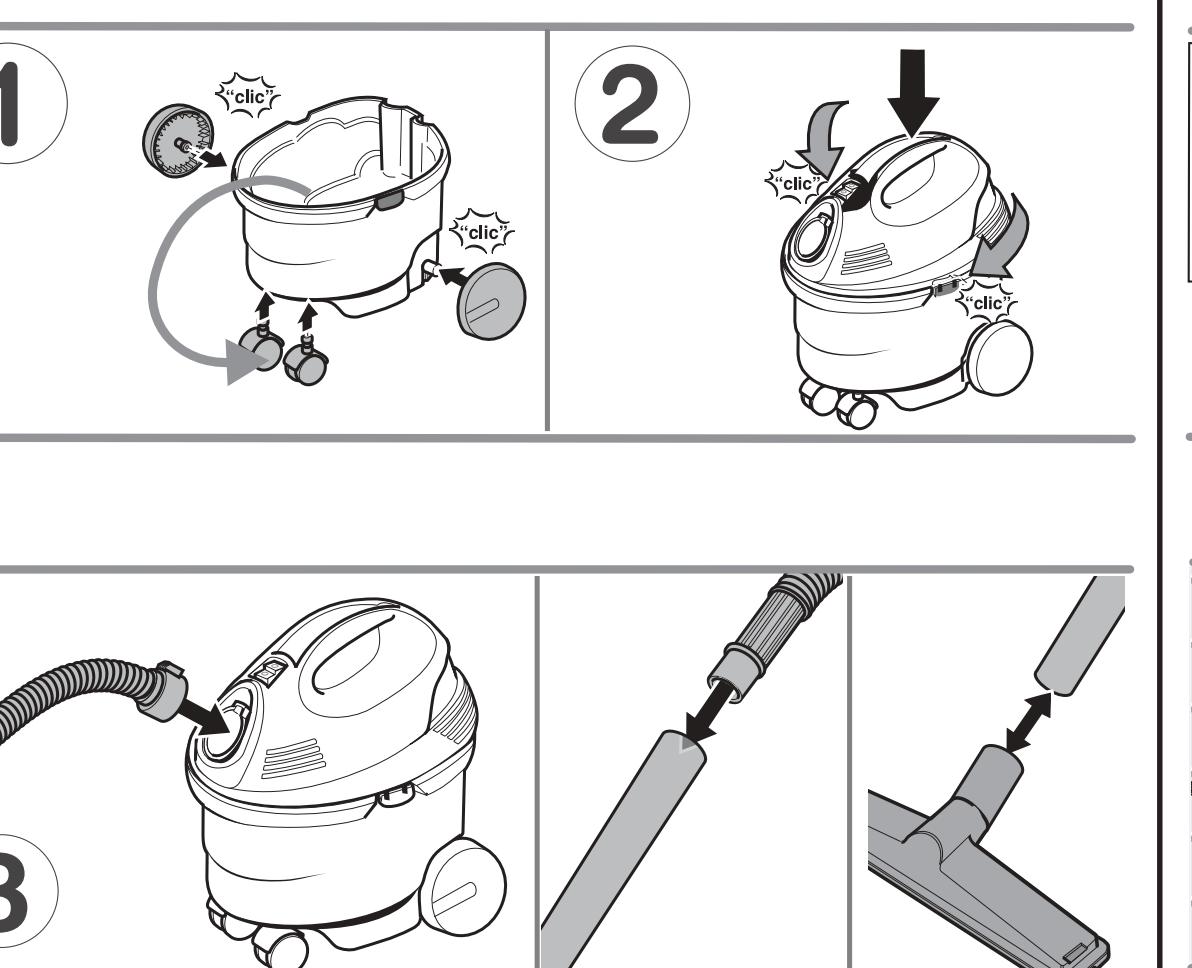
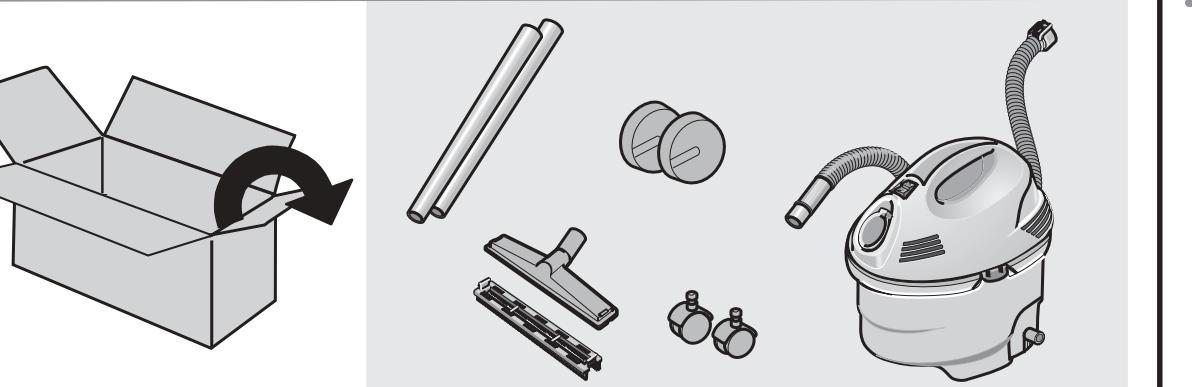
USA Kärcher, Inc. 2170 Satellite Blvd. Suite 350 Duluth, GA 30097 Tel: +1 678 935 4545; +1 877 527 4521

MEX Kärcher Mexico, S.A. de C.V. Av. Gustavo Baz sur km 29 C Col. Naucalpan Centro C.P. 53000 Municipio de Naucalpan de Juarez, Estado de Mexico Tel: +52 55 22 02 44 00

NL Kärcher B.V. Postbus 474 4870 AL ETTEN-LEUR Tel: +31 37 54 45

Kärcher OY Yrittäjäntie 17 01800 Käynti Tel: +358 9 71 91 00

www.karcher.com



**TR** Bu cihaz (iskal - kurus elektrik süpürge) nasıl kullanılagıca iliskin olarak bu kullanım kilavuzunda yapılmış olan açıklamalar ve konu ile ilgili güvenlik tedbirleri geçerlidir.

Bu cihazı sadecde ev tipi temizlik işlerinden, ev temizliğinde, bosph zamanağının işleri geçerlidir.

1 Aşma kapama /Vedivelik 2 Taşma kumaş 3 Motor bolesi 4 Telkiler 5 filozlar tekneler 6 Toz Kirli 7 Sıvılar 8 Süslü 9 Sıvılar 10 Sıvılar 11 Güvenlik 12 Sıvılar 13 Sıvılar 14 Sıvılar 15 Sıvılar 16 Sıvılar 17 Sıvılar 18 Sıvılar 19 Sıvılar 20 Sıvılar 21 Sıvılar 22 Sıvılar 23 Sıvılar 24 Sıvılar 25 Sıvılar 26 Sıvılar 27 Sıvılar 28 Sıvılar 29 Sıvılar 30 Sıvılar 31 Sıvılar 32 Sıvılar 33 Sıvılar 34 Sıvılar 35 Sıvılar 36 Sıvılar 37 Sıvılar 38 Sıvılar 39 Sıvılar 40 Sıvılar 41 Sıvılar 42 Sıvılar 43 Sıvılar 44 Sıvılar 45 Sıvılar 46 Sıvılar 47 Sıvılar 48 Sıvılar 49 Sıvılar 50 Sıvılar 51 Sıvılar 52 Sıvılar 53 Sıvılar 54 Sıvılar 55 Sıvılar 56 Sıvılar 57 Sıvılar 58 Sıvılar 59 Sıvılar 60 Sıvılar 61 Sıvılar 62 Sıvılar 63 Sıvılar 64 Sıvılar 65 Sıvılar 66 Sıvılar 67 Sıvılar 68 Sıvılar 69 Sıvılar 70 Sıvılar 71 Sıvılar 72 Sıvılar 73 Sıvılar 74 Sıvılar 75 Sıvılar 76 Sıvılar 77 Sıvılar 78 Sıvılar 79 Sıvılar 80 Sıvılar 81 Sıvılar 82 Sıvılar 83 Sıvılar 84 Sıvılar 85 Sıvılar 86 Sıvılar 87 Sıvılar 88 Sıvılar 89 Sıvılar 90 Sıvılar 91 Sıvılar 92 Sıvılar 93 Sıvılar 94 Sıvılar 95 Sıvılar 96 Sıvılar 97 Sıvılar 98 Sıvılar 99 Sıvılar 100 Sıvılar 101 Sıvılar 102 Sıvılar 103 Sıvılar 104 Sıvılar 105 Sıvılar 106 Sıvılar 107 Sıvılar 108 Sıvılar 109 Sıvılar 110 Sıvılar 111 Sıvılar 112 Sıvılar 113 Sıvılar 114 Sıvılar 115 Sıvılar 116 Sıvılar 117 Sıvılar 118 Sıvılar 119 Sıvılar 120 Sıvılar 121 Sıvılar 122 Sıvılar 123 Sıvılar 124 Sıvılar 125 Sıvılar 126 Sıvılar 127 Sıvılar 128 Sıvılar 129 Sıvılar 130 Sıvılar 131 Sıvılar 132 Sıvılar 133 Sıvılar 134 Sıvılar 135 Sıvılar 136 Sıvılar 137 Sıvılar 138 Sıvılar 139 Sıvılar 140 Sıvılar 141 Sıvılar 142 Sıvılar 143 Sıvılar 144 Sıvılar 145 Sıvılar 146 Sıvılar 147 Sıvılar 148 Sıvılar 149 Sıvılar 150 Sıvılar 151 Sıvılar 152 Sıvılar 153 Sıvılar 154 Sıvılar 155 Sıvılar 156 Sıvılar 157 Sıvılar 158 Sıvılar 159 Sıvılar 160 Sıvılar 161 Sıvılar 162 Sıvılar 163 Sıvılar 164 Sıvılar 165 Sıvılar 166 Sıvılar 167 Sıvılar 168 Sıvılar 169 Sıvılar 170 Sıvılar 171 Sıvılar 172 Sıvılar 173 Sıvılar 174 Sıvılar 175 Sıvılar 176 Sıvılar 177 Sıvılar 178 Sıvılar 179 Sıvılar 180 Sıvılar 181 Sıvılar 182 Sıvılar 183 Sıvılar 184 Sıvılar 185 Sıvılar 186 Sıvılar 187 Sıvılar 188 Sıvılar 189 Sıvılar 190 Sıvılar 191 Sıvılar 192 Sıvılar 193 Sıvılar 194 Sıvılar 195 Sıvılar 196 Sıvılar 197 Sıvılar 198 Sıvılar 199 Sıvılar 200 Sıvılar 201 Sıvılar 202 Sıvılar 203 Sıvılar 204 Sıvılar 205 Sıvılar 206 Sıvılar 207 Sıvılar 208 Sıvılar 209 Sıvılar 210 Sıvılar 211 Sıvılar 212 Sıvılar 213 Sıvılar 214 Sıvılar 215 Sıvılar 216 Sıvılar 217 Sıvılar 218 Sıvılar 219 Sıvılar 220 Sıvılar 221 Sıvılar 222 Sıvılar 223 Sıvılar 224 Sıvılar 225 Sıvılar 226 Sıvılar 227 Sıvılar 228 Sıvılar 229 Sıvılar 230 Sıvılar 231 Sıvılar 232 Sıvılar 233 Sıvılar 234 Sıvılar 235 Sıvılar 236 Sıvılar 237 Sıvılar 238 Sıvılar 239 Sıvılar 240 Sıvılar 241 Sıvılar 242 Sıvılar 243 Sıvılar 244 Sıvılar 245 Sıvılar 246 Sıvılar 247 Sıvılar 248 Sıvılar 249 Sıvılar 250 Sıvılar 251 Sıvılar 252 Sıvılar 253 Sıvılar 254 Sıvılar 255 Sıvılar 256 Sıvılar 257 Sıvılar 258 Sıvılar 259 Sıvılar 260 Sıvılar 261 Sıvılar 262 Sıvılar 263 Sıvılar 264 Sıvılar 265 Sıvılar 266 Sıvılar 267 Sıvılar 268 Sıvılar 269 Sıvılar 270 Sıvılar 271 Sıvılar 272 Sıvılar 273 Sıvılar 274 Sıvılar 275 Sıvılar 276 Sıvılar 277 Sıvılar 278 Sıvılar 279 Sıvılar 280 Sıvılar 281 Sıvılar 282 Sıvılar 283 Sıvılar 284 Sıvılar 285 Sıvılar 286 Sıvılar 287 Sıvılar 288 Sıvılar 28

